

Bullerjan®

D: MONTAGEANLEITUNG DER SPEICHER-VERKLEIDUNG GLAS

GB: INSTRUCTION SHEET OF THE THERMAL SAFETY COVER GLASS

F : NOTICE DE MONTAGE DES PROTECTIONS THERMIQUES VERRE

Hinweis: Wir empfehlen Ihnen, für die Montage aller Bullerjan®-Zubehörteile einen autorisierten Bullerjan® Fachhändler hinzuzuziehen, um Montagefehler auszuschließen.

Notice: We recommend to consult an authorized Bullerjan® retailer for the installation of all Bullerjan® accessories in order to avoid errors.

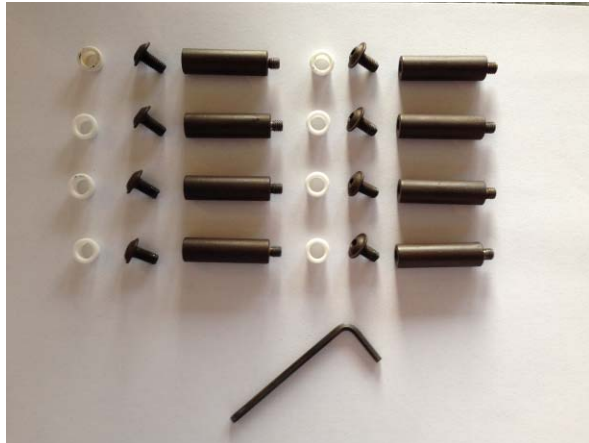
Indication: Nous recommandons de consulter un revendeur agréé Bullerjan® pour l'installation de tous les accessoires Bullerjan® afin d'éviter des erreurs de montage.



D: I. Inhalt Montage-Set

GB: I. Contents of the installation kit

F: I. Contenu du kit d'installation



D: Das Zubehör-Set der Ofenverkleidung GLAS besteht aus:

8 x Befestigungsbolzen

8 x Keramikhülsen (weiß)

8 x Schrauben

1 x Inbus-Schlüssel

GB: The accessory set of the thermal safety cover **GLASS** consists of:

8 x Mounting bolts

8 x Ceramic insertion sleeves

8 x Screws

1 x Allen wrench

F: Le set d'accessoire des protections thermiques en **VERRE** se compose de:

8 x Boulons de montage

8 x Chevilles en céramique

8 x Vis

1 x Clé Allen

- D:** II. Vorbereitung am Ofen
GB: II. Preparing the stove
F: II. Préparation du poêle



- D:** Schrauben Sie die 8 Befestigungsbolzen in die dafür vorgesehenen Gewindebohrungen.
GB: Turn the 8 mounting bolts into the perforated threaded holes.
F: Visser les 8 boulons d'écartement dans les trous prédécoupés.

D: III. Glasmontage rechte Seite

GB: III. Installation of the glass on the right side

F: III. Assemblage du verre à coté droit



D: Wichtig: Aufgrund von Fertigungstoleranzen kann es bei der Positionierung der Bohrungen für die Gewindebolzen zu leichten Abweichungen kommen. Aus diesem Grund empfehlen wir vor der eigentlichen Montage zu prüfen, ob die Positionen der Befestigungsbolzen zu den Bohrungen im Glas passen.

Legen Sie dazu die Glasverkleidung auf die Befestigungsbolzen auf und überprüfen Sie, ob sich die Gewindebohrungen genau unter den Glasbohrungen befinden. Sollte dies nicht der Fall sein, empfehlen wir durch leichte Krafteinwirkung die Haltebolzen so zu justieren, dass die Schrauben passgenau auf den Bohrungen montiert werden können. (Nehmen Sie hierzu wenn nötig bspw. einen kleinen Gummihammer zu Hilfe)

GB: Important: Due to manufacturing tolerances there may be slight variations in the positioning of the holes for the bolts. For this reason, we recommend to check before the final mounting whether the positions of the mounting bolts fit to the holes in the glass.

Place the glass cover on the mounting bolts to check whether they are positioned exactly beneath the threaded holes. If not, we recommend to adjust the bolts slightly to assure that they can be mounted on the perforated holes accurately. (If necessary, with the help of a small rubber mallet).

F: Important: En raison des tolérances de fabrication, il peut y avoir des écarts légers dans le positionnement des trous pour les boulons. Pour cette raison, nous recommandons de positionner tout d'abord et fixer sans serrer les vis d'en haut et puis les vis d'en bas. Seulement quand les vis sont bien placées il est possible de serrer lentement et avec précaution pour s'assurer de lors bon maintien.

Placez la protection de verre sur les boulons de montage et vérifiez si les trous filetés se trouvent juste en dessous des trous de verre. Sinon, nous vous recommandons de manipuler le boulon de retenue par une force légère pour régler de manière que les vis s'insèrent dans les trous. (Prenez, si nécessaire, par exemple un petit maillet en caoutchouc).

D: IV. Befestigung
GB: IV. Attachment
F: IV. Fixation

D: Bitte gehen Sie bei der Montage und vor allen Dingen der Fixierung der Gläser äußerst behutsam vor. Die Anbringung der Ofenverkleidung GLAS sollte immer mit zwei Personen durchgeführt werden.

GB: Please take extreme care before mounting and, above all, in the fixation of the glasses. The mounting of the thermal cover GLASS should be done with two persons.

F: S'il vous plaît prendre soin de la montage et, avant surtout, dans la fixation des verres. La protection thermique VERRE doit être installé à deux personnes.



D: **Schritt I:** Stecken Sie die Keramikhülsen von der Innenseite des Glases aus zuerst in die zwei oberen dafür vorgesehenen Bohrungen im Glas.

GB: **Step I:** Please insert the ceramic sleeves from the inside of the glass first into the upper perforated holes.

F: **Etape I:** La procédure de montage demande d'insérer les chevilles en céramique dans les perforations d'en haut du verre.



D: **Schritt 2:** Führen Sie die Glasverkleidung an die Gewinde der Befestigungsbolzen, während Sie die Hülsen weiterhin in die Löcher der Glasverkleidung drücken. Wenn die Bohrungen passgenau aufliegen, bitten Sie eine zweite Person die Schrauben ins Gewinde einzulegen und leicht (2-3 Umdrehungen) mit den Fingern einzudrehen.

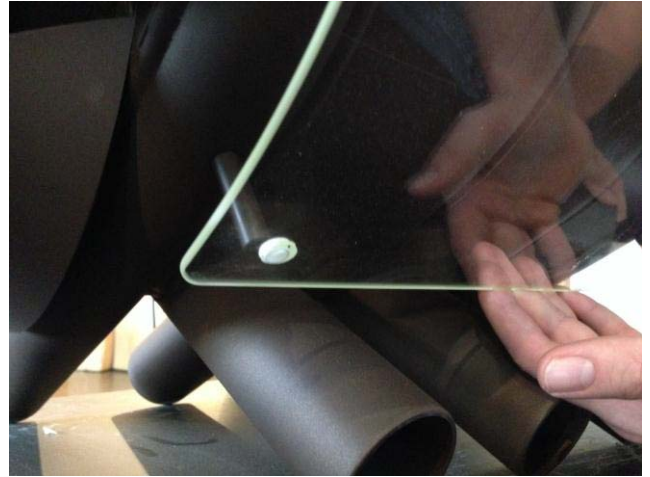
ACHTUNG: Noch nicht festziehen! Danach können Sie die Glasverkleidung vorsichtig absenken.

GB: **Step 2:** Lift the glass cover on the threads of the mounting bolts while you continue to press the sleeves into the holes of the glass cover. If the holes fit precisely, ask a second person to insert the screws into the thread and screw in easily (2-3 turns) with your fingers.

CAUTION: Do not tighten! Then you can lower the glass cover carefully.

F: **Etape 2:** Portez la protection de verre sur le filetage des vis de fixation en continuant à appuyer sur les chevilles dans les perforations du protection de verre. Si les trous se situent précisément, poser une deuxième personne pour insérer les vis dans le filetage et visser lentement (2-3 tours) avec les doigts.

ATTENTION: Ne pas serrer! Ensuite, vous pouvez abaisser la protection de verre soigneusement.



- D:** **Schritt 3:** Um die Keramikhülsen in die unteren Löcher des Glases einzulegen, heben Sie die Scheibe unten leicht an und legen Sie sie ebenfalls von der Innenseite aus in die Löcher ein. Hierbei ist es wichtig, dass die oberen Schrauben noch nicht ganz festgezogen wurden. Nach der Einlage können Sie nun das Glas absenken und auch die Schrauben für die unteren Befestigungspunkte können eingelegt und fixiert werden.
- GB:** **Step 3:** To insert the ceramic sleeves into the lower holes of the glass, lift the cover gently and place it also from the inside into the holes. It is important that the top screws were not fully tightened. After insertion, you may now lower the glass and also the screws for the lower mounting holes can be inserted and fixed.
- F:** **Etape 3:** Pour insérer les chevilles en céramique dans les trous inférieurs de la vitre, soulevez doucement la protection et placez-la aussi de l'intérieur dans les trous. Il est important que les vis d'en haut n'ont pas été bien serrés. Après l'insertion vous pouvez maintenant abaisser la protection de verre et aussi les vis pour les points de fixation inférieur peut être inséré et fixé.



D: **Schritt 4:** Erst jetzt nehmen Sie bitte den beiliegenden Inbus Schlüssel zur Hand und drehen zuerst die oberen, dann die unteren Schrauben nur bis zu dem Punkt fest, an dem Sie einen leichten Widerstand verspüren. Die Glasverkleidung muss auch nach der Montage noch Spiel in ihrer Fixierung haben, damit sie sich ihren Materialeigenschaften entsprechend bei Temperaturschwankungen ausdehnen und zusammen ziehen kann.

GB: **Step 4:** Right now, please take the enclosed allen wrench and turn first the upper and then the lower screws only up to a point at which you can feel a slight resistance. The glass cover has to fit into the fixation in that way, it can expand and move in together corresponding to its' material properties according to temperature fluctuations

F: **Etape 4:** Maintenant, s'il vous plaît prendre la clé allen fournie et tourner les vis d'en haut et puis les vis d'en bas jusqu'à ce que vous sentiez une résistance légère. La protection de verre doit avoir encore un peu de jeu afin qu'elle puisse développer leur propriétés des matériaux en fonction des fluctuations de température et d'emménager ensemble.

D: **V. Montage der linken Glasverkleidung**

GB: **V. Installation of the glass on the left side**

F: **V. Assemblage du verre gauche**

D: Verfahren Sie bitte entsprechend der Schritte II-IV.

GB: Please proceed according to steps II-IV

F: S'il vous plaît procéder selon les étapes II-IV

D: **Sollten Sie Fragen zur Installation haben, können Sie sich gern an einen Bullerjan Fachhändler in Ihrer Nähe oder an uns direkt wenden. Kontaktdaten finden Sie unter www.bullerjan.com.**

GB: Please contact your specialised Bullerjan retailer or Bullerjan directly for further questions concerning the installation.

Details on www.bullerjan.com.

F: Nous vous prions de contacter votre revendeur Bullerjan ou directement Bullerjan pour d'autres questions concernant la montage. Voir www.bullerjan.com.